

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
18 August 2014  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Постоянного представителя Корейской  
Народно-Демократической Республики при Организации  
Объединенных Наций от 18 августа 2014 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст заявления официального представителя министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики от 18 августа 2014 года и заявления официального представителя Генерального штаба Корейской народной армии от 17 августа 2014 года в отношении носящих опасный характер совместных военных учений «Ыльчи фридом гардиан», которые в настоящее время проводятся Соединенными Штатами и Южной Кореей и направлены против Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложения).

Проводимые Соединенными Штатами Америки и Южной Кореей совместные военные учения, в том числе «Ыльчи фридом гардиан», никоим образом нельзя назвать ежегодными или обычными учениями «оборонительного характера», поскольку они являются реальными играми, имитирующими боевые действия в условиях ядерной войны в ходе агрессии против Корейской Народно-Демократической Республики.

В частности, учения «Ыльчи фридом гардиан» представляют собой крупнейшие военные игры в мире, в которых задействованы военные силы по численности и характеру, достаточные для ведения полномасштабной тотальной войны в целях оккупации Пхеньяна, столицы Корейской Народно-Демократической Республики, в соответствии с разработанным в Соединенных Штатах военным сценарием. Это ясно указывает на агрессивный характер совместных военных учений Соединенных Штатов и Южной Кореи, направленных против Корейской Народно-Демократической Республики.

По этой причине учения «Ыльчи фридом гардиан» следует рассматривать как одну из первопричин злокачественного свойства, которая серьезным образом разрушает ткань мира и безопасности на Корейском полуострове.

Лишь тогда, когда это злокачественная первопричина будет удалена, будут обеспечены мир и безопасность, а также денуклиаризация всего Корейского полуострова и нормализация отношений между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами.



Я хотел бы напомнить о том, что 21 июля 2014 года я просил Совет Безопасности срочно обсудить вопрос о совместных военных учениях Соединенных Штатов и Южной Кореи (см. S/2014/512\*). Вместе с тем Совет Безопасности до сих пор игнорирует эту просьбу Корейской Народно-Демократической Республики. Это указывает лишь на пристрастность и безответственность Совета Безопасности, манипулируемого под воздействием бесцеремонного давления Соединенных Штатов, что идет вразрез с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Позиция правительства Корейской Народно-Демократической Республики состоит в том, что Совету Безопасности следует серьезно рассмотреть ее просьбу и срочно принять надлежащие меры, чтобы заняться этой злокачественной первопричиной во имя мира и безопасности на Корейском полуострове.

В связи с этим я вновь настоятельно прошу включить в повестку дня Совета Безопасности вопрос о совместных военных учениях Соединенных Штатов и Южной Кореи и срочно провести заседание Совета в соответствии со статьями 34 и 35 Устава Организации Объединенных Наций.

Я также прошу, чтобы, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета Безопасности, представителю Корейской Народно-Демократической Республики было разрешено участвовать в работе заседания и сделать заявление.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Ча Сон Нам**  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение I к письму Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 18 августа 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности**

### **Заявление официального представителя министерства иностраных дел Корейской Народно-Демократической Республики, выпущенное 18 августа 2014 года**

Пхеньян, 18 августа (ЦТАК). Официальный представитель министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики выпустил в понедельник заявление с резкой критикой сил Соединенных Штатов и южнокорейских марионеточных сил за то, что они начали направленные против Корейской Народно-Демократической Республики совместные военные учения «Бльчи фридом гардиан». Заявление гласило:

Соединенные Штаты ведут себя все более неприкрыто в своих преступных действиях, преследующих цель нарушить мир и разжечь ядерную войну через порочный круг нагнетания напряженности на Корейском полуострове и в регионе.

Соединенные Штаты вместе с южнокорейскими марионеточными силами начали военные учения «Бльчи фридом гардиан», направленные против Корейской Народно-Демократической Республики, несмотря на неоднократные предупреждения и серьезную озабоченность международного сообщества.

Соединенные Штаты устраивают непрекращающиеся совместные военные учения все большего масштаба на Корейском полуострове и поблизости от него несколько раз в год. Они носят характер серьезных военных провокаций в отношении Корейской Народно-Демократической Республики и являются не подлежащими оправданию преступными актами нарушения мира и безопасности.

Для того, чтобы мировая общественность не сосредоточивала свою критику на агрессивном характере и опасности этих совместных военных учений, Соединенные Штаты играют словами, именуя учения «ежегодными» и «оборонительными». Одновременно они квалифицируют контрмеры, принимаемые Корейской Народно-Демократической Республикой, как «угрозу» и «провокацию», действуя подобно карманнику, кричащему «Держи вора!».

В то время как принципиальная позиция Корейской Народно-Демократической Республики и ее усилия по разрядке напряженности на Корейском полуострове и по созданию мирной обстановки были встречены с одобрением и симпатией теми странами в регионе, которые участвовали в недавнем совещании министров на Региональном форуме Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшемся в Мьянме, государственный секретарь Соединенных Штатов Керри на переговорах между главами дипломатических и военных ведомств Соединенных Штатов и Австралии, проходивших двумя днями позднее, беспардонно заявил, что справедливые самооборонительные шаги Корейской Народно-Демократи-

ческой Республики «разрушают стабильность во всем регионе» и вызывают «серьезную озабоченность».

В пятницу заместитель официального представителя государственного департамента Соединенных Штатов и официальный представитель министерства обороны Соединенных Штатов в два голоса выступали с воинственными высказываниями о том, что Соединенные Штаты будут продолжать совместные военные учения, именуя в то же время испытательный пуск тактических ракет Корейской Народно-Демократической Республики «угрозой».

Поистине вызывает отвращение позиция властей Соединенных Штатов, прибегающих к грубым уловкам и интригам, чтобы оправдать свои действия, ведущие к увековечению агрессии и нарушению мира.

Разжигание войны на фоне крутой мешанины из правды и лжи является давно принятым Соединенными Штатами методом осуществления агрессии.

Соединенные Штаты в течение свыше шести десятилетий с 50-х годов прошлого столетия провели в агрессивных целях в Южной Корее в общей сложности более 18 000 военных учений разных видов, однако они утверждают, что они никогда не создавали какой бы то ни было угрозы Северу. В то же время они утверждают, что даже единственный испытательный пуск и отработка действий, связанные с тактическими управляемыми ракетами и проведенные в целях самообороны Корейской народной армией для борьбы с ними, должны вызывать вопросы. Таковы стандарты по-американски и их разбойничья логика.

После объявления Соединенными Штатами их новой оборонительной стратегии совместные военные учения, устраиваемые в Южной Корее, приобретают все более агрессивный характер при неуклонном возрастании их масштабов и частоты в диапазоне от беспрецедентно крупного учения по высадке десанта в целях «занятия Пхеньяна» до учения для отработки внезапного «прорыва через военную демаркационную линию», учения по «восстановлению административных структур после оккупации Севера» и отработки специальной операции по уничтожению штабов Корейской Народно-Демократической Республики.

Соединенные Штаты объявили, что они впервые применят в ходе учений «специально разработанную стратегию сдерживания», которая предусматривает нанесение упреждающего удара с применением вооруженных сил всех видов, в том числе с применением ядерного оружия, если будет обнаружен признак «применения кем-то ядерного оружия и ракет». Это еще один пример неприкрытой ядерной угрозы и шантажа.

Вкупе с быстро реализуемой угрозой нанесения Соединенными Штатами упреждающего ядерного удара опасность нынешнего витка напряженности на Корейском полуострове состоит в том, что эта напряженность подрывает всеобщий мир и безопасность в масштабе, выходящем далеко за пределы региона.

Проведение совместных военных учений под предлогом наличия «угрозы», исходящей от Корейской Народно-Демократической Республики, плотно укладывается в русло осуществляемой Соединенными Штатами стратегии, нацеленной на мировое господство и уничтожение общественной системы в Корейской Народно-Демократической Республике с прицелом на страны Азиатского континента и использованием Корейского полуострова в качестве плацдарма. Такова фактическая реальность, которую никто не может отрицать.

Наращивание военного присутствия Соединенных Штатов в северо-восточной Азии, включая Корейский полуостров, и проведение крупнейших в мире военных учений породят новую гонку вооружений и холодную войну.

Угроза одной стороны не может не вызывать ответа другой стороны, и при таком развитии событий непременно разразится война. Это урок, преподанный историей.

Если кто-то слаб, хотя и очень честен и справедлив, он непременно станет жертвой сильного, и мир подлинно защищен лишь в том случае, если ты силен. Такова незыблемая логика, отражающаяся в проводимой в Корейской Народно-Демократической Республике линии на одновременное развертывание двух фронтов.

Если международное сообщество желает мира и стабильности в регионе и в остальных районах мира, ему следует признать действительность и неизбежность предпринимаемых в целях самообороны шагов Корейской Народно-Демократической Республики по защите безопасности страны и нации и выступить против провокационных учений сил Соединенных Штатов и южнокорейских марионеточных сил по отработке действий в ходе ядерной войны и остановить их.

Если связанные с ведением ядерной войны учения, нацеленные на подавление Корейской Народно-Демократической Республики силой, будут продолжаться, она переведет осуществляемое ею в целях самообороны противодействие на ежегодную и регулярную основу и предпримет такие шаги на дальнейшем этапе в будущем, которые никто не может предсказать.

**Приложение II к письму Постоянного представителя  
Корейской Народно-Демократической Республики при  
Организации Объединенных Наций от 18 августа 2014 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

**Заявление официального представителя Генерального штаба  
Корейской народной армии, выпущенное 17 августа 2014 года**

17 августа (ЦТАК). Официальный представитель Генерального штаба Корейской народной армии выпустил в воскресенье заявление, осуждающее проведение вновь силами Соединенных Штатов и южнокорейскими марионеточными силами совместных военных учений «Ыльчи фридом гардиан». В этом заявлении говорилось о том, что учения «Ыльчи фридом гардиан» представляют собой опасную отработку действий в условиях ядерной войны, нацеленную на нанесение внезапного упреждающего удара по Корейской Народно-Демократической Республике, которые устраиваются под фальшивой вывеской «специально рассчитанного сдерживания», носят авантюристический характер и проводятся в условиях, имитирующих реальные военные действия, в целях развязывания «локальной и тотальной войны» в любое время под предлогом несуществующей «провокации».

Далее в заявлении Генеральный штаб Корейской народной армии разъяснил принципиальную позицию революционных вооруженных сил Корейской Народно-Демократической Республики в отношении ответа на направленные против нее безрассудные шаги воинствующих маньяков:

Теперь, когда империалисты Соединенных Штатов и южнокорейские марионеточные силы объявили войну Корейской Народно-Демократической Республике, анонсировав свой план применения «специально сформулированной стратегии сдерживания» к настоящим военным действиям, мы вновь разъясняем, что по-корейски сокрушительный и тщательно выверенный беспощадный, упреждающий удар будет нанесен в любое время по нашему выбору.

Если мы нанесем удар по империалистам Соединенных Штатов и южнокорейским марионеточным силам, то этот удар по ним должен быть сильным и беспощадным, и если мы будем действовать решительно, то предназначенные для агрессии крупные и мелкие базы будут превращены в море огня и пепел.

Планируемые в агрессивных целях военные учения ясно раскрывают разработанный империалистами Соединенных Штатов сценарий своего постоянного присутствия в Южной Корее и более контрастно показывают низкопоклонство марионеточных властей перед Соединенными Штатами и их акты измены.

В этой ситуации мы без колебаний публично заявляем, что наши революционные вооруженные силы проведут череду мощных наступательных операций, чтобы решительно покончить со всем этим.

Мы не можем и далее игнорировать неизменные попытки империалистов Соединенных Штатов установить постоянное присутствие в Южной Корее и гнусные акты предательства со стороны марионеточных сил, этих современных пяти изменников 1905 года.

Теперь, когда они, переводя проведение военных учений «на регулярную и ежегодную основу», более открыто демонстрируют свое нежелание отказываться от вынашиваемого ими зловещего плана «разрушить общественную систему на Севере и оккупировать его» и «добиться объединения через поглощение», наши революционные вооруженные силы активизируют свое военное противодействие, чтобы регулярно и ежегодно срывать эти планы.

Нет абсолютно никакого оправдания всем преступлениям, множачим накопленные обиды всех корейцев, которые совершаются под предлогом «регулярных и ежегодных учений».

Империалистам Соединенных Штатов и южнокорейским марионеточным силам придется дорого заплатить за свои деяния, идущие вразрез с интересами нации, дела объединения и мира, поскольку они ответили на все мирные инициативы и предложения, выдвинутые Корейской Народно-Демократической Республикой в духе доброй воли и великодушия, проведением крайне опасных военных учений.

Они горько сожалели, что бились не в той войне, не с тем противником и не в то время и не в том месте. Им не следует рассматривать это как нечто такое, что случилось в Корейской войне.

Им следует помнить о том, что наши революционные вооруженные силы, безусловно, будут неизменно выходить победителем и что их враги обречены на бесславный конец.